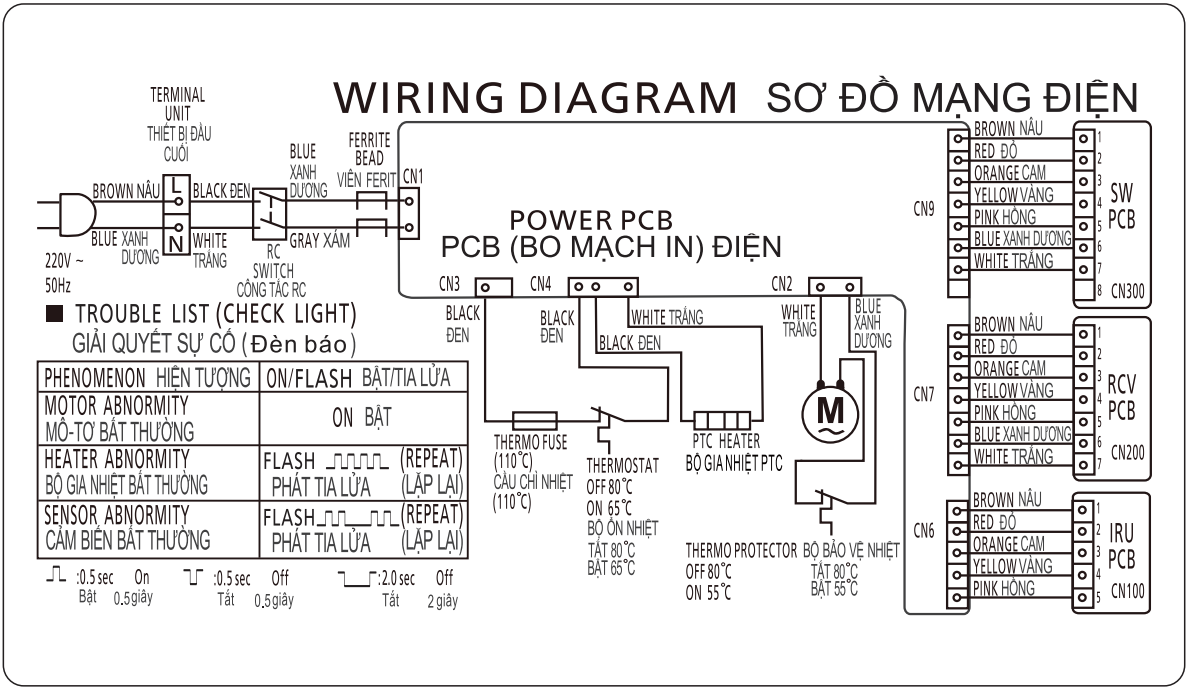


WIRING DIAGRAM

SƠ ĐỒ MẠNG ĐIỆN



SPECIFICATIONS

SƠ ĐỒ ĐIỆN

Model No. Đời	Rated Voltage Điện áp định mức [V]	Rated Frequency Tần số định mức [Hz]	Rated Consumption Công suất định mức [W]	Rated Current Dòng điện định mức [A]	Rated Consumption Công suất định mức [W]		Current Dòng điện [A]		Net Weight Trọng lượng tịnh [kg]
					Heater ON Bật máy sấy	Heater OFF Tắt máy sấy	Heater ON Bật máy sấy	Heater OFF Tắt máy sấy	
					HI LO Mạnh/Yếu	HI LO Mạnh/Yếu	HI LO Mạnh/Yếu	HI LO Mạnh/Yếu	
FJ-T10T1	220	50	1250	6	1250 940	800 471	6 5	3.5 3	8

Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

X0913-0 T10T18513

Panasonic®

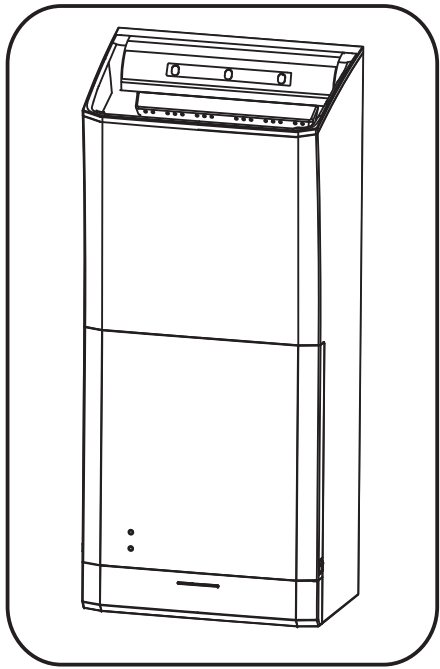
INSTALLATION INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

Hand Dryer

Máy sấy tay

Model No. **FJ-T10T1**
Đời:



CONTENTS
NỘI DUNG

SAFETY INSTRUCTIONS	2
HƯỚNG DẪN AN TOÀN	2
INSTALLATION CAUTIONS	2~3
HƯỚNG DẪN AN TOÀN KHI LẮP ĐẶT	2~3
SUPPLIED ACCESSORIES	4
DANH SÁCH CÁC CHI TIẾT KÈM THEO	4
PART NAME AND DIMENSIONS	4~5
TÊN CHI TIẾT VÀ KÍCH THƯỚC	4~5
HOW TO INSTALL	5~9
SƠ ĐỒ LẮP ĐẶT	5~9
HOW TO USE	10~11
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG	10~11
PRECAUTIONS IN USE	11~14
BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA TRONG KHI SỬ DỤNG	11~14
MAINTENANCE	15~17
SỬ DỤNG THƯỜNG XUYÊN VÀ BẢO DƯỠNG	15~17
ANTIBACTERIAL FUNCTION	18
CHỨC NĂNG KHÁNG KHUẨN	18
TROUBLESHOOTING	19
GIẢI QUYẾT SỰ CỐ	19
WIRING DIAGRAM	BACK COVER
SƠ ĐỒ MẠNG ĐIỆN	PHẦN VỎ SAU
SPECIFICATIONS	BACK COVER
SƠ ĐỒ ĐIỆN	PHẦN VỎ SAU

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS
Thank you for purchasing this Panasonic product.
Please read these instructions carefully before attempting to install,
operate or service the Panasonic product, Failure to comply with instructions could
result in personal injury or property damage.
Please explain to users how to operate and maintain the
product after installation, and this booklet should be presented to users.
Please retain this booklet for future reference.
Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm Panasonic này.
Xin đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi lắp đặt, vận hành hoặc bảo dưỡng sản phẩm
Panasonic.
Không tuân thủ các hướng dẫn có thể khiến xảy ra thương tật cá nhân hoặc thiệt hại tài sản.
Xin giải thích cho người sử dụng cách vận hành và bảo dưỡng sản phẩm sau khi lắp đặt, và
cần giao cuốn sách nhỏ này cho người dùng.
Xin giữ lại cuốn sách nhỏ này để tham khảo sau này.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please observe strictly

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Bảo đảm bạn làm theo những hướng dẫn này

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other persons, or damage to property.
Phải tuân thủ đúng các hướng dẫn sau đây nhằm ngăn ngừa chấn thương cho người sử dụng và người khác, hoặc tránh thiệt hại cho tài sản.

■ The degrees of injury or damage that can occur when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.
Các mức độ chấn thương, có thể xuất hiện khi không tuân thủ các hướng dẫn và nếu sản phẩm không được sử dụng đúng cách, đã được phân loại và mô tả bằng các chỉ dẫn sau.

	Warning Chú ý	Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury. Dấu hiệu này cho biết "điều này có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong".
	Caution Lưu ý	Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing injury to the users or damage. Dấu hiệu này cho biết "điều này có thể gây thương tích hoặc thiệt hại cho các đối tượng khác".

■ Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.
Các loại hướng dẫn cần tuân thủ đã được phân loại và mô tả bằng các ký hiệu hình ảnh sau.

		This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do. Dấu hiệu này cho thấy đây là hành động bị cấm.
		This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure. Dấu hiệu này cho thấy đây là hành động bắt buộc.
		This symbol indicates the item is "CAUTION". Dấu hiệu này biểu thị lời khuyên dành cho biện pháp phòng ngừa.

INSTALLATION CAUTIONS

HƯỚNG DẪN AN TOÀN KHI LẮP ĐẶT



■ Do not modify this product. Không sửa đổi sản phẩm này.  It may cause fire or malfunction, thus resulting in fire disaster or electric shock. Điều này có thể gây cháy hoặc hỏng máy, vì vậy dẫn đến hỏa hoạn hoặc giật điện.	■ Be sure to properly install the hand dryer as instructed in this manual. Bảo đảm lắp đặt máy sấy tay đúng theo hướng dẫn trong sách hướng dẫn.  Failure to install properly will result in fire or electric shock. Việc không lắp đặt đúng cách sẽ dẫn đến cháy hoặc giật điện.
■ Do not install this product wherever it may be exposed to flammable gas or objects. Không lắp đặt sản phẩm này bất cứ nơi nào có thể tiếp xúc với khí ga hoặc các vật thể dễ cháy.  It may cause explosion or fire. Điều này có thể gây ra cháy, nổ.	■ Screws of the fixation board shall not connect with any metal that on or inside the wall. Không nối ốc vít của tấm sắt treo hoặc móc trên thân máy chính với bất kỳ phần kim loại nào trên hoặc bên trong tường trong khi lắp đặt.  Otherwise, short circuit may occur, and thus resulting in fire. Nếu không, ngắn mạch có thể xảy ra và do đó gây cháy.

TROUBLESHOOTING

GIẢI QUYẾT SỰ CỐ

When an error occurs, check according to the following table. If the problem persists, switch the power to [OFF] and contact the customer service center or distributor.
Khi xảy ra lỗi, kiểm tra theo bảng dưới đây. Nếu vẫn không khắc phục được sự cố, chuyển nguồn sang [OFF] và liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng hoặc đại lý bán hàng.

Symptom Triệu chứng	Cause Nguyên nhân	Solution Giải pháp
No air is blown out when hands are put in. Không khí không được thổi ra khi đặt bàn tay vào	The power may be [OFF]. Có thể nguồn điện đang ở trạng thái [OFF].	Turn the power switch [ON]. Chuyển nguồn sang [ON].
No air is blown out when hands are put in or the air does not stop when hands are withdrawn. Không khí không được thổi ra khi đặt bàn tay vào hoặc không khí không ngừng thổi khi rút tay ra.	The sensor may have stains. Có thể cảm biến bị bẩn. There may be foreign objects within the sensing scope of the sensor. Có thể có vật thể lạ trong phạm vi cảm nhận của cảm biến.	Clean the sensor. Chùi sạch cảm biến. Remove the foreign objects. Loại bỏ các vật thể lạ.
The air is weak. Không khí thổi yếu.	The air speed switch may be [LO]. Có thể nút lưu lượng không khí đang ở trạng thái [LO] (Yếu).	Switch to [HI]. Chuyển sang [HI] (Mạnh).
No warm air is blown out. Không khí thổi ra không ấm.	Is the heater switch [OFF]? Bộ sấy có ở trạng thái [OFF] (Tắt) hay không?	Switch to [ON]. Chuyển sang [ON] (Bật).
The light is not turned on. Đèn chưa bật.	Is the light switch [OFF]? Đèn đang ở trạng thái [OFF] (Tắt)?	Switch to [ON]. Chuyển sang [ON] (Bật).
The check LED flash. Đèn LED kiểm tra nhấp nháy.	The sensor may have stains. Có thể cảm biến bị bẩn.	Clean the sensor. Chùi sạch cảm biến.
	The sensor may be exposed to strong light, such as direct sunlight. Cảm biến có thể bị tiếp xúc với ánh sáng mạnh, chẳng hạn như tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời.	Keep the sensor away from direct sunlight. Không để cảm biến tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời.
	Heater abnormality Lỗi bộ sấy	Contact the customer service center or distributor. Liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng hoặc đại lý bán hàng.
The check LED is on. Đèn báo sáng.	Motor abnormality Lỗi mô-tơ	Contact the customer service center or distributor. Liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng hoặc đại lý bán hàng.

ANTIBACTERIAL FUNCTION

CHỨC NĂNG KHÁNG KHUẨN

- 1.Filter of the water tray unit in the hand dryer is capable of antibiosis.
(Test basis: JIS Z2801:2000)

Bộ lọc của bộ khay nước trong máy sấy tay có khả năng kháng sinh.
(Cơ sở kiểm tra: JISZ2801: 2000)

- 2.Drying box, drain channel,drain cup and drain cup cover in the main unit are capable of antibiosis.
(Test basis: JIS Z2801:2000)

Buồng sấy, rãnh thoát, khay nước và nắp khay nước trong thân máy chính có khả năng kháng sinh.
(Cơ sở kiểm tra: JISZ2801: 2000)

- 3.Along with increase of service time, the above antibacterial function will weaken correspondingly.

Thời gian sử dụng thiết bị càng lâu, chức năng kháng khuẩn trên theo đó sẽ càng giảm.

INSTALLATION CAUTIONS

HƯỚNG DẪN AN TOÀN KHI LẮP ĐẶT



Warning
Chú ý

- Do not install in outdoor areas or on an exterior wall of a building.
Không lắp đặt sản phẩm này ngoài trời hoặc trên các bức tường bên ngoài tòa nhà.
 It will cause short circuit, thus resulting in fire or electric shock.
Điều này sẽ gây ngắn mạch, vì vậy dẫn đến cháy hoặc giật điện.
- Make sure the installation is completed by a qualified electrician.
Đảm bảo việc lắp đặt được hoàn thành bởi một thợ điện đủ tiêu chuẩn.
 Otherwise, it may cause fire or electric shock.
Nếu không, điều này có thể gây thương tích cá nhân.
- Do not install in hot, humid and wet places such as bathroom.
Điều này sẽ gây ngắn mạch, vì vậy dẫn đến cháy hoặc giật điện.
-  It will cause short circuit, thus resulting in fire or electric shock.
Điều này sẽ gây ngắn mạch, vì vậy dẫn đến cháy hoặc giật điện.



Caution
Lưu ý

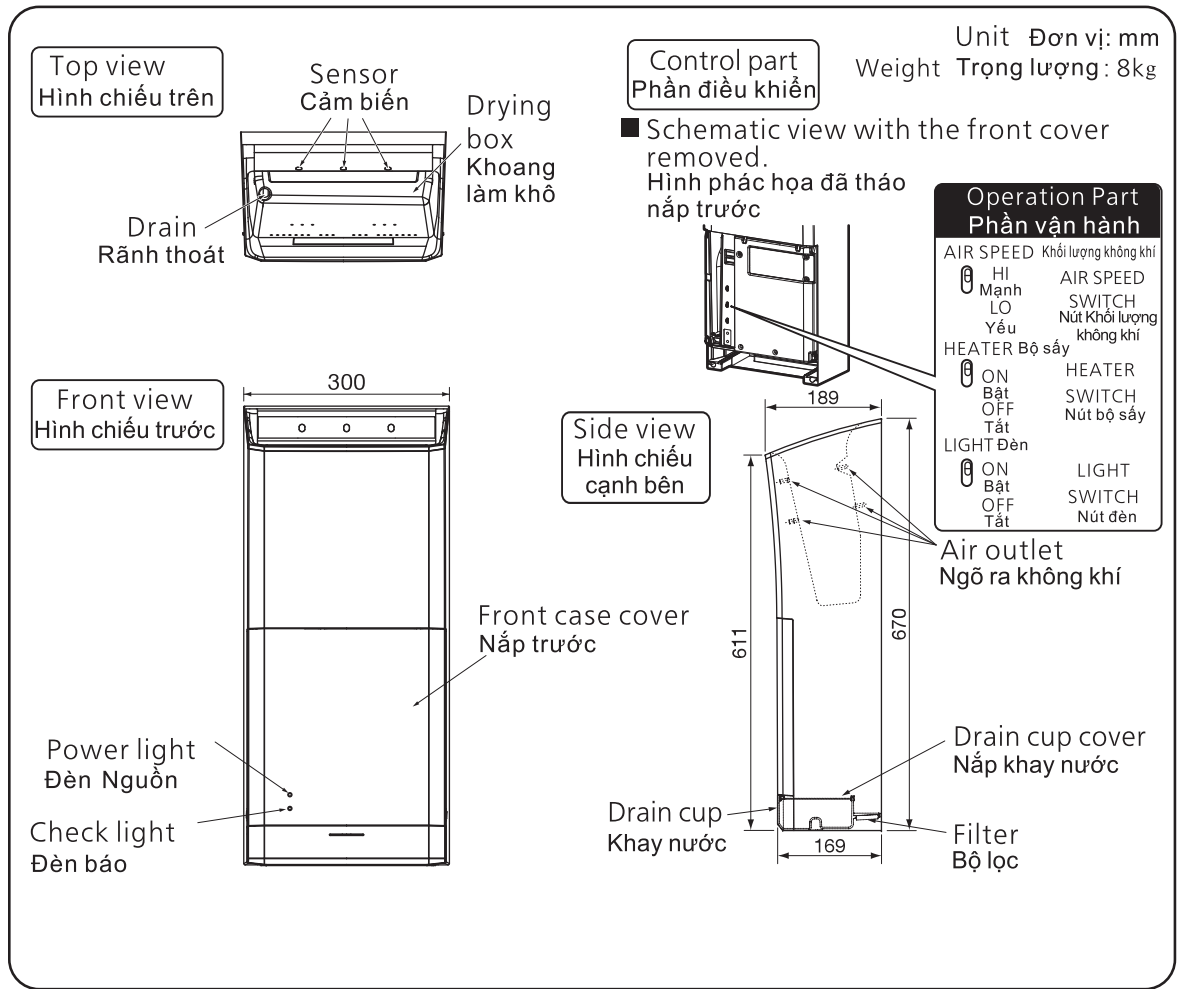
- Do not install it on walls without sufficient strength. If you cannot ensure the installation strength, be sure to adopt reinforcement measure. This product weighs 8 kg, and the wall for supporting and installing it shall be capable of bearing 40 kg.
Không lắp thiết bị không vững trên tường. Nếu bạn không thể đảm bảo lắp vững và được thiết bị, bạn phải bảo đảm áp dụng biện pháp gia cố. Sản phẩm này nặng 8 kg, và phần tường đỡ và lắp thiết bị phải chịu được trọng lượng 40 kg.
 Otherwise the product falls off, it will cause injuries or damages.
Phải lắp thân chính trên loại tường trơn tru.
- Do not carry product by holding the drying box.
Không nắm phần miệng phun khi cầm thân chính.
 It may cause injuries or damages.
Điều này có thể gây thương tích hoặc thiệt hại.
- Be sure to use any special components that are supplied, such as fixation board.
Bảo đảm sử dụng mọi chi tiết đặc biệt kèm theo chẳng hạn như phần cứng để gắn.
 Otherwise the product falls off, it will cause injuries or damages.
Phải lắp thân chính trên loại tường trơn tru.
- Product should be installed on smooth wall.
Nếu sản phẩm rơi ra ngoài, nó sẽ gây thương tích hoặc thiệt hại.
-  If it is installed on a rugged wall, it will result in different type of usage problems.
Nếu lắp trên tường gồ ghề, có thể có sự cố trong quá trình sử dụng.

SUPPLIED ACCESSORIES

DANH SÁCH CÁC CHI TIẾT KÈM THEO

Code Mã	Drawing Bản vẽ kỹ thuật	Name and Purpose Tên và Mục đích	Quantity Số lượng
①		Fixation board(for suspending the hand dryer) Tấm sắt treo, dùng để treo thân máy sấy tay	1
②		Self-tapping screw (ø3.8 x 20 mm,for fixing the fixation board) Vít đầu côn (ø3,8 x 20 mm, dùng để cố định tấm sắt treo)	5
③		Installation instructions Hướng dẫn lắp đặt	1

PART NAME AND DIMENSIONS TÊN CHI TIẾT VÀ KÍCH THƯỚC



MAINTENANCE

SỬ DỤNG THƯỜNG XUYỀN VÀ BẢO DƯỠNG

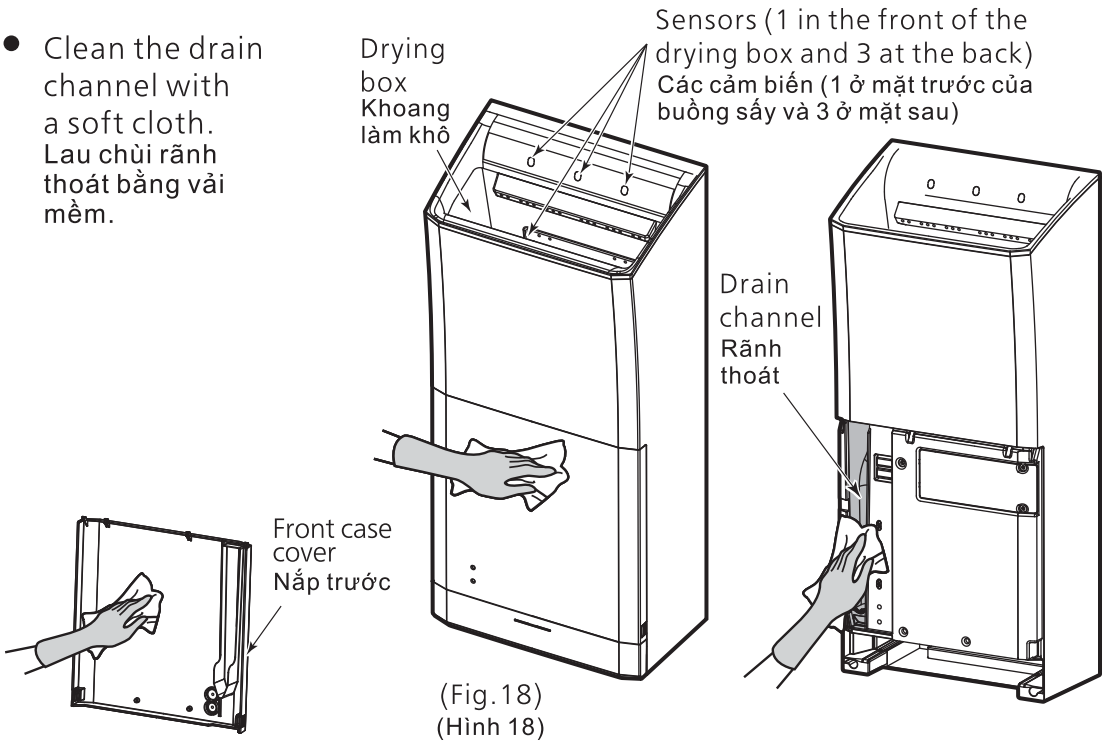
6. Clean the hand dryer. Lau chùi thân máy chính
- The drying box, sensor and drain channel should be cleaned once a week.(Fig. 18)
Buồng sấy, cảm biến và rãnh thoát (nên thực hiện một lần một tuần). (Hình 18)
- ① Turn off the power.
Chuyển nguồn sang [Tắt].
- (1) Remove the water tray unit and the front case cover.
Tháo bộ khay nước và nắp trước.
- (2) Switch the power to [OFF].
Chuyển nguồn sang [Tắt].
- ② Clean the hand dryer, drying box, sensor, drain channel and front case cover.
Lau chùi phần thân chính, buồng sấy, cảm biến, rãnh thoát và nắp trước.
- Dip the soft cloth into warm water or the diluted (neutral) kitchen cleaner, squeeze out the moisture, and then erase the stains.
Nhúng vải mềm vào nước ấm hoặc dung dịch chùi nhà bếp pha loãng (trung tính), vắt hết ẩm và sau đó chùi hết các vết bẩn.

Precautions Biện pháp phòng ngừa

Do not wash the main unit directly with water.
Không rửa thiết bị chính trực tiếp với nước.

- Do not apply too much force when cleaning the sensor.
Không dụng lực quá mạnh khi lau chùi cảm biến.

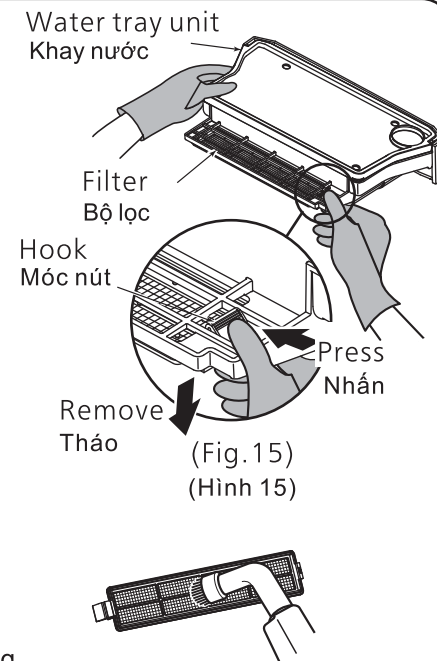
- Clean the drain channel with a soft cloth.
Lau chùi rãnh thoát bằng vải mềm.



3. Remove the filter from the water tray unit, and suck the dust with vacuum cleaner. (Fig.15)

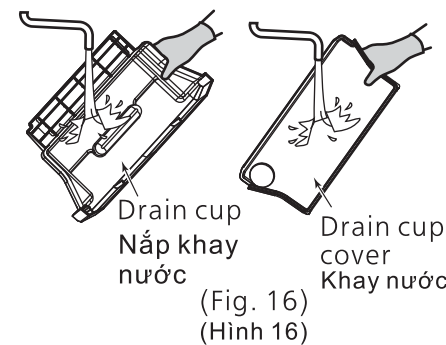
Tháo bộ lọc khỏi khay nước và hút bụi với máy hút bụi. (Hình 15)

- Do not clean it with water because water will damage the filter's antibacterial property; do not clean it with steel ball or other rigid tools to prevent breaking the filter.
Không lau chùi bộ lọc bằng nước vì nước có thể làm hỏng tính chất sát trùng của bộ lọc; không lau chùi bằng bi thép hoặc các công cụ cứng khác để phòng ngừa bộ lọc bị vỡ.
- Do not press the net of the filter forcibly, it may be deformed or damaged.
Không nhấn mạnh vào phần lưới của bộ lọc nếu không màng lưới có thể bị biến dạng hoặc bị hỏng.



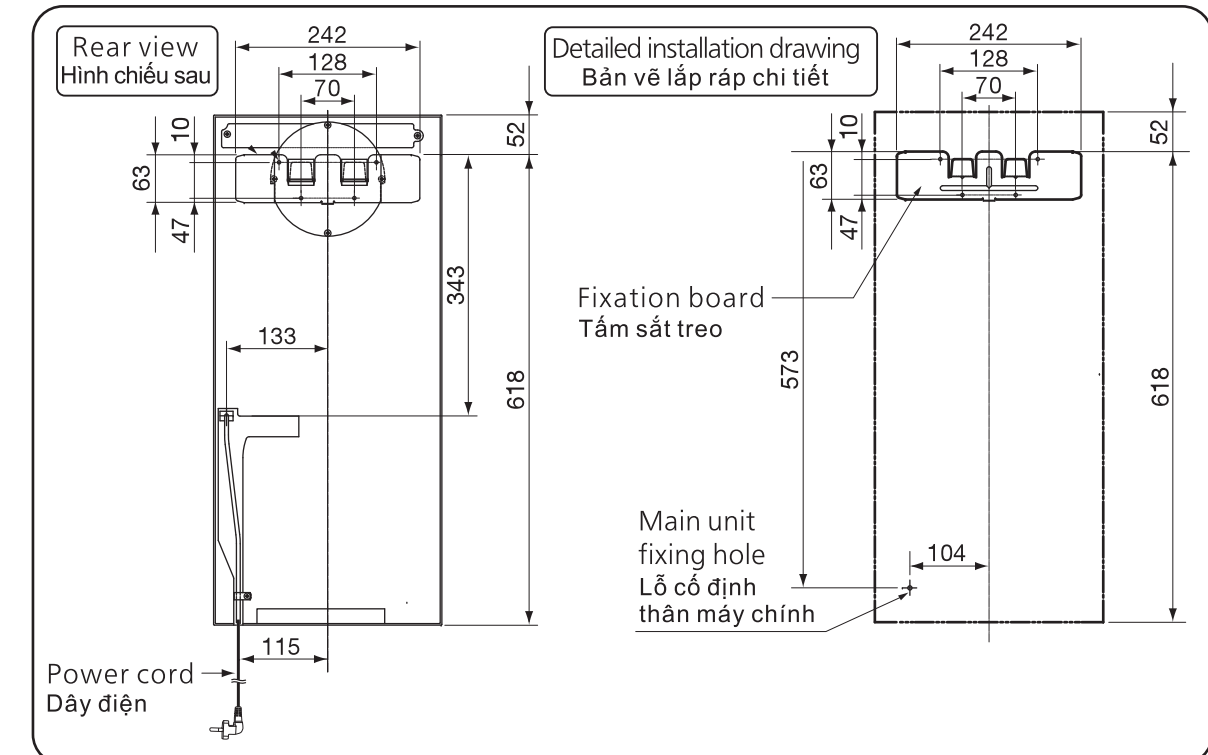
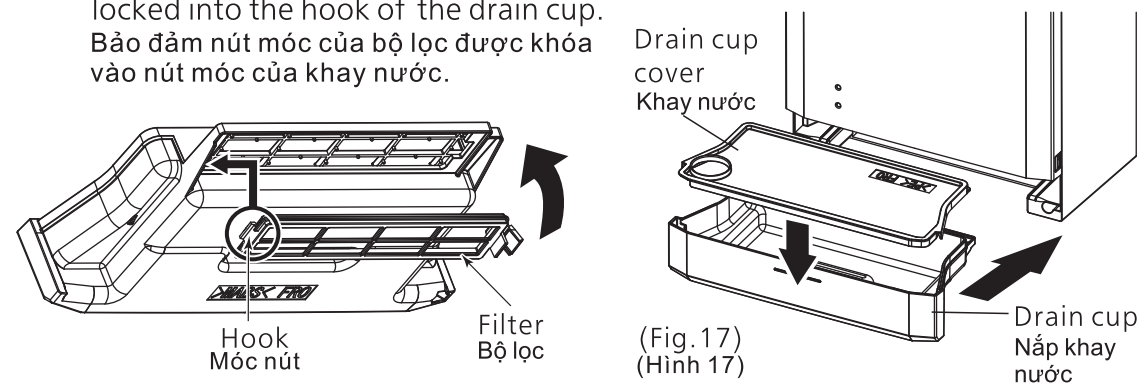
4. Wash the drain cup and the drain cup cover with water. (Fig.16)
Rửa khay nước và nắp khay nước bằng nước. (Hình 16)

- If it has too much filth, clear it with a soft cloth.
Nếu nó có quá nhiều rác, dùng vải mềm để lấy chúng ra.
- Sop up the water after cleaning.
Thấm nước sau khi lau chùi.



5. Reinstall the water tray unit and the filter, and put them back into the main unit. (Fig.17)
Lắp lại khay nước và bộ lọc và đưa chúng trở lại vào thân máy chính. (Hình 17)

- Make sure the hook of the filter is locked into the hook of the drain cup.
Bảo đảm nút móc của bộ lọc được khóa vào nút móc của khay nước.

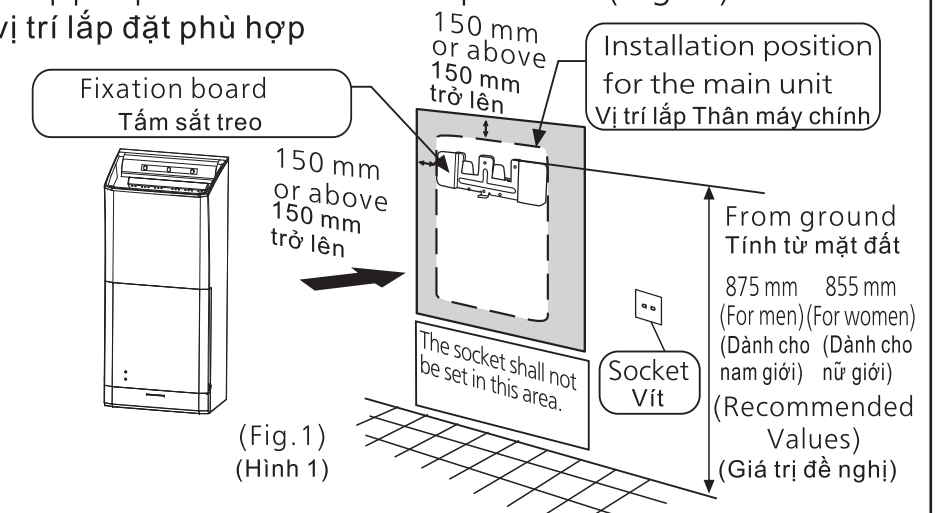


1. Preparations

Chuẩn bị

① Choose an appropriate installation position (Fig. 1)

Chọn một vị trí lắp đặt phù hợp (Hình 1).



(1) Installation position for the fixation board plate shall be secure and reliable. Try to choose an erective wall if possible, and make sure the main unit installation position and its surrounding should keep blank space 150mm or above.

Vị trí lắp đặt tấm sắt treo này phải an toàn và đáng tin cậy. Cố gắng chọn một bức tường thẳng đứng nếu có thể, và bảo đảm vị trí lắp thân máy chính và khoảng cách 150 mm xung quanh thân máy nằm trên một mặt phẳng thẳng đứng.

HOW TO INSTALL

SƠ ĐỒ LẮP ĐẶT

- (2) Recommended installation heights from ground to the upper end of the fixation board are listed in the following table:
Chiều cao lắp đặt tính từ mặt đất đến cuối tấm sắt treo được liệt kê trong bảng sau:

For men Dành cho nam giới	875 mm
For women Dành cho nữ giới	855 mm

※ If shared by men and women, the height for women is suggested.
Nếu nam nữ dùng chung, nên sử dụng chiều cao dành cho phụ nữ.

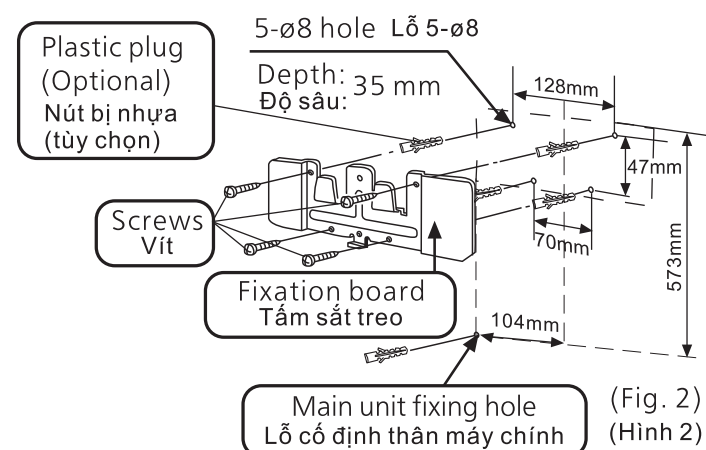
Precautions Biện pháp phòng ngừa

- Please follow the [Installation Safety Instructions] strictly during installation (see Page 2~3 for details). As shown in the Page 5, Fig. 1, be sure to leave a gap of 150 mm or above between the hand dryer and the lateral wall or the combustibles. Meanwhile, leave some space on both sides of the Hand Dryer, and make sure it is not besieged by walls or any other objects.
Xin làm đúng theo [Hướng dẫn an toàn khi lắp đặt] trong khi lắp đặt (xem trang 2~3 để biết thêm chi tiết). Như thể hiện ở hình 1, trang 5, bảo đảm chừa lại một khoảng trống là 150 mm giữa máy sấy tay và các bức tường bên cạnh hoặc các chất dễ cháy. Trong khi đó, chừa lại một ít không gian trên cả hai mặt của thân máy chính và bảo đảm thiết bị không bị bao quanh bởi các bức tường và các vật thể khác.
- Avoid installing in places where people might bump into the Hand Dryer or it will be hit by door.
Tránh lắp đặt ở những nơi người ta có thể va đập vào thân máy chính hoặc thân máy đập trúng cửa.
- Do not set the socket in places where it may be splashed with water. (If the socket is set under the hand dryer, the water spilt while cleaning the water tray unit may splash onto the socket.)
Không lắp ổ cắm ở những nơi có thể dính nước do văng tóe.
(Nếu ổ cắm được lắp dưới thân máy chính, phần nước đổ trong khi lau chùi khay nước có thể văng vào ổ điện).

2. Main unit installation Lắp đặt thân máy chính

- Install the fixation board with the screws(4 pcs) supplied in the accessory kit (Fig. 2).

Lắp đặt tấm sắt treo bằng ốc vít (4 chiếc) kèm theo trong bộ phụ kiện (Hình 2).



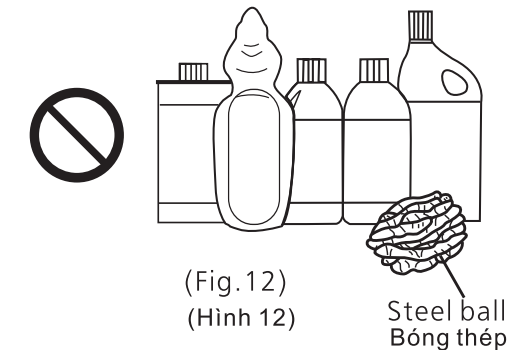
MAINTENANCE

SỬ DỤNG THƯỜNG XUYỀN VÀ BẢO DƯỠNG

Precautions in cleaning:

Biện pháp phòng ngừa khi Lau chùi:

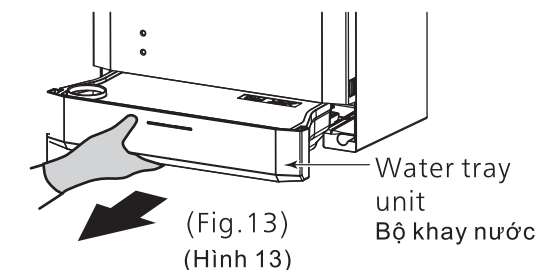
- To protect the hand dryer against discoloring and rapid aging, do not use diluents, alkaline cleaners, benzene, alcohol, fungicides or steel ball, etc. as shown below. (Fig. 12)
Để giúp thân máy chính không bị ố màu và lão hóa nhanh chóng, không sử dụng các dung dịch pha loãng, chất tẩy rửa có tính kiềm, benzen, cồn, thuốc diệt nấm hoặc quả bóng thép v.v. như hình dưới đây. (Hình 12)
- If use chemical rags, follow the use instructions to clean the product.
Sử dụng giẻ rách hóa chất, làm theo hướng dẫn sử dụng để lau chùi sản phẩm.
- If the filter is jammed, the air volume will be reduced, thus affecting the drying effect.
Nếu bộ lọc bị kẹt, khối lượng không khí sẽ giảm, do đó làm ảnh hưởng đến tác dụng hong khô.
- The water tray unit shall be cleaned at least once a week.
Phải lau chùi khay nước ít nhất một lần một tuần.



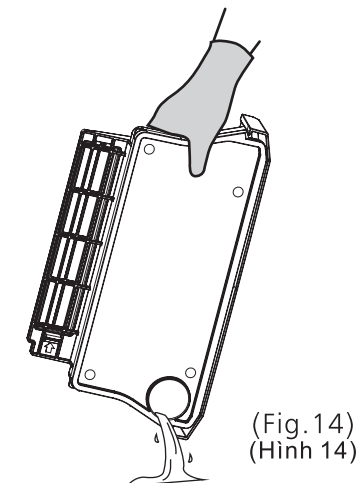
Cleaning steps:

Các bước lau chùi:

- Pull the water tray unit out from the main unit. (Fig. 13)
Kéo bộ khay nước ra khỏi thân máy chính. (Hình 13)



- Pull out the water tray unit horizontally and slowly. If you apply too much force or tilt, the water may splash out and wet the filter.
Kéo bộ khay nước theo chiều ngang và từ từ. Nếu bạn dụng quá nhiều lực hoặc làm nghiêng khay, nước có thể bắn ra ngoài và làm ướt bộ lọc.



- Empty the water in the water tray unit. (Fig. 14)

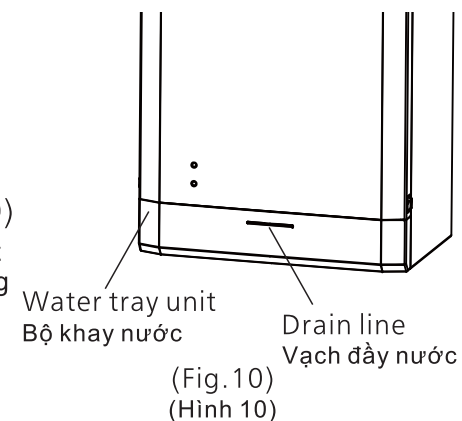
Lấy hết nước ra khỏi khay nước. (Hình 14)

PRECAUTIONS IN USE BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA TRONG KHI SỬ DỤNG

PRECAUTIONS Biện pháp phòng ngừa

1. Water in the water tray unit must be discharged before exceeding the drain line. (If the water tray unit has not been cleaned for a long time, the water may produce odor and may spill out to wet the ground.)(Fig.10)

Phải xả hết nước trong khay nước trước khi vượt vạch đầy nước. (Nếu thiết bị không được sử dụng trong thời gian dài, nước có thể có mùi hôi và có thể tràn ra ngoài làm ướt mặt đất.)(Hình 10)



2. Do not block the air outlet. (Fig. 11)

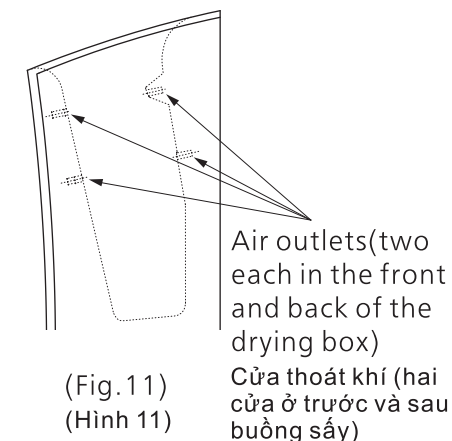
Không chặn cửa thoát khí. (Hình 11)

3. Avoid chemicals contact with the hand dryer.

Tránh để hóa chất tiếp xúc với thân máy chính.

4. Do not place or operate a radio nearby the hand dryer. Electromagnetic wave will be produced by the hand dryer which will affect the radio's reception.

Để ngăn chặn nhiễu điện từ, không đặt hoặc bật đài phát thanh gần sản phẩm. Khoảng cách ảnh hưởng tùy thuộc vào khả năng tiếp sóng của đài phát thanh.



5. Do not install the unit in the following places:

Không lắp đặt thiết bị ở các vị trí sau:

- Places below 0°C
Những nơi dưới 0°C
- Places above 40°C
Những nơi trên 40°C
- Places exposed to direct sunlight and strong light
Những nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời và ánh sáng mạnh
- Outdoors
Ngoài trời
- Places where water may be spilled over it
Những nơi có thể dính nước
- Dusty places
Những nơi bụi bặm

HOW TO INSTALL

SƠ ĐỒ LẮP ĐẶT

- ◆ Install it on a concrete wall.

Lắp đặt thiết bị trên tường bê tông.

- (1) Choose a position on the wall for installing the fixation board, and confirm the position of the hook on the main unit.

(There are totally 6 installation holes, but you just need to use 4.)(Fig. 2)

Chọn một vị trí trên tường để lắp đặt tấm sắt treo và chốt móc vào thân máy chính. (Tổng cộng có 6 lỗ lắp đặt, nhưng bạn chỉ cần sử dụng 4 lỗ.)(Hình 2)

- (2) Drill the bottom holes with impact drill on the wall, insert the plastic plugs (Optional), and fix the fixation board with screws.

Khoan các lỗ dưới cùng lên tường bằng khoan tác động khoan xoay đập, gắn các phích cắm nhựa vào (Tùy chọn) và cố định tấm sắt treo bằng ốc vít.

- ② Hang the main unit on the fixation board, and tighten the screw to fix the main unit. (Fig. 3)

Cố định thân máy chính trên tấm sắt treo và siết chặt vít để cố định thân máy chính. (Hình 3)

- (1) Pull out the water tray unit under the main unit.

Kéo bộ khay nước bên dưới thân máy chính ra ngoài.

- (2) Hang the main unit on the fixation board.

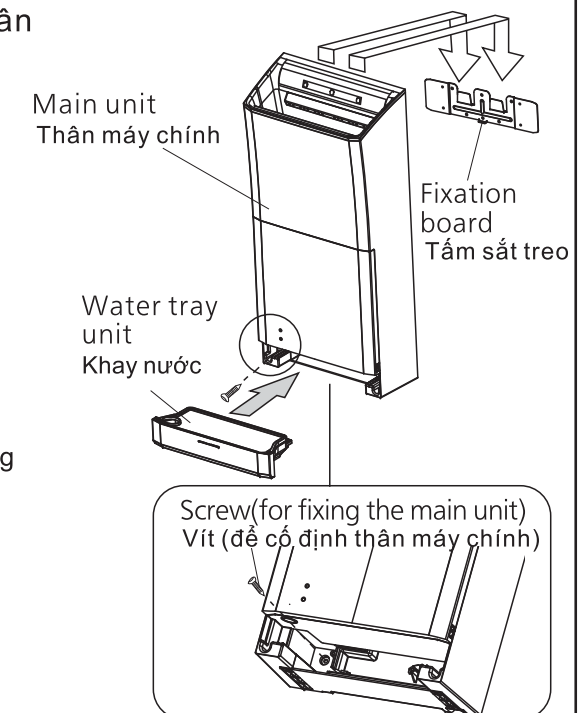
Cố định thân máy chính trên tấm sắt treo.

- (3) Fix the main unit on the wall with the supplied screw.

Cố định thân máy chính trên tường bằng ốc vít được cung cấp.

- (4) Install the water tray unit back into the main unit.

Lắp bộ khay nước trở lại vào thân máy chính.



3. Settings before use

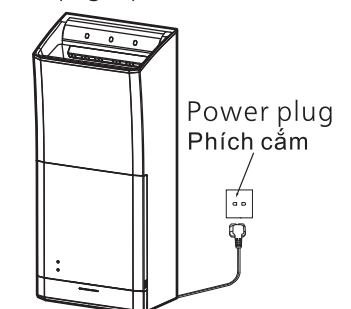
Thiết lập trước khi sử dụng

- ① Insert the power plug into the socket. (Fig. 4)

Bundle up the overlong power cord and keep it at a proper place.

Cắm dây điện vào ổ cắm. (Hình 4)

Bó lại phần dây điện thừa và cất ở nơi thích hợp.

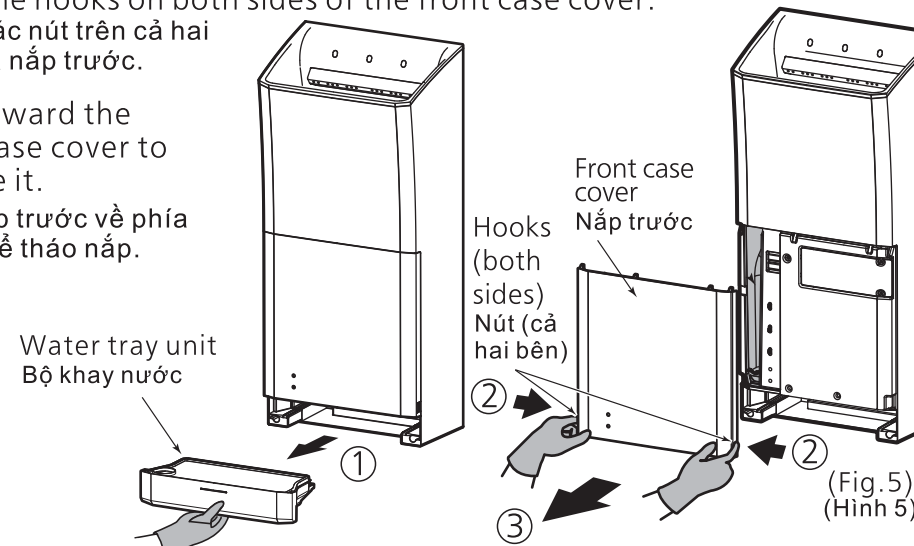


HOW TO INSTALL

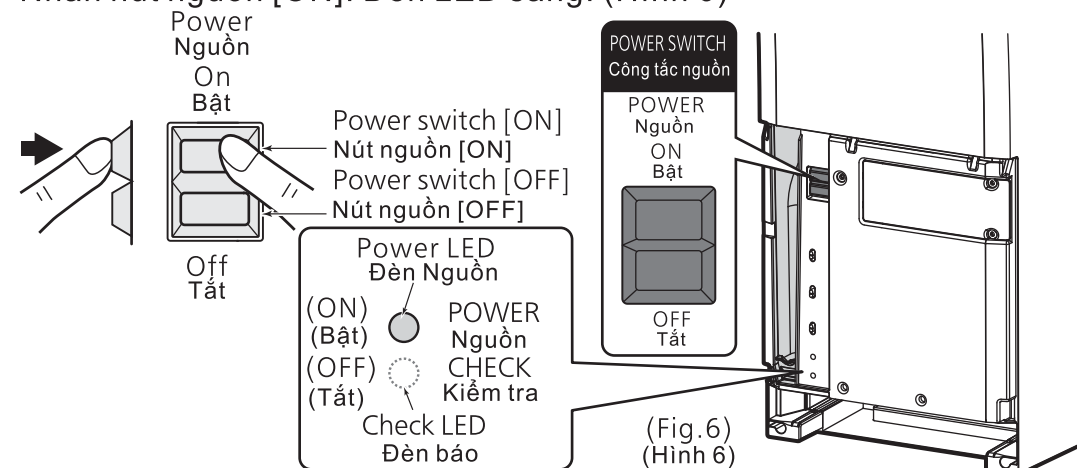
SƠ ĐỒ LẮP ĐẶT

② Remove the front case cover.(Fig.5) Tháo nắp trước. (Hình 5)

- (1) Pull forward the water tray unit to remove it.
Kéo bộ khay nước về phía trước để tháo khay.
- (2) Press the hooks on both sides of the front case cover.
Nhấn các nút trên cả hai mặt của nắp trước.
- (3) Pull forward the front case cover to remove it.
Kéo nắp trước về phía trước để tháo nắp.



③ Press the power [ON] button, The power LED lights ON.(Fig.6) Nhấn nút nguồn [ON]. Đèn LED sáng. (Hình 6)



Warning Chú ý

- When the main unit fails or functions abnormal, the check LED lights ON or flash.

(Please check at P19 TROUBLESHOOTING)

Khi thân máy chính bị hỏng hoặc hoạt động bất thường, đèn báo sẽ sáng hoặc nhấp nháy.

(xin vui lòng kiểm tra tại trang 19 Giải đáp thắc mắc)

Check LED (normal) Đèn báo(kiểm tra kỹ lưỡng)

- (ON) (Bật) POWER (Nguồn)
- (OFF) (Tắt) CHECK (Kiểm tra)

Check LED (abnormal) Đèn báo(bất thường)

- (ON) (Bật) POWER (Nguồn)
- (ON or flash) (BẬT/TIẾP LỬA) CHECK (Kiểm tra)

PRECAUTIONS IN USE BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA TRONG KHI SỬ DỤNG

Caution Lưu ý

- Do not hang or get on to the product.
Không cho phép bất cứ ai leo lên thân máy chính.

The hand dryer cannot bear the weight and may fall down, thus resulting in injury.
Thân máy chính không chịu được trọng lượng và có thể rơi xuống, do đó gây thương tích.

- Do not block the air outlet of the hand dryer with hands.
Không chặn cửa thoát khí của máy sấy tay bằng tay.

Hot air may cause hand injury.
Không khí nóng có thể làm tay bị thương.

- A statement to the effect that when the product is no longer to be used, it must not be left in the place but removed, to prevent it from possible falling.
Nếu bạn dự định không sử dụng sản phẩm này nữa, hãy tháo sản phẩm xuống thay vì vất lại trên tường.

In case of falling down, it may cause injury.
Trong trường hợp máy bị rơi, máy có thể gây thương tích.

- If it has not been used for a long time, pull out the plug.
Nếu không sử dụng máy trong một thời gian dài, hãy rút phích cắm.

Insulation degradation may cause electric shock or electric leakage.
Chức năng cách ly bị giảm có thể gây giật điện hoặc rò rỉ điện.

- Wear gloves when cleaning the hand dryer to prevent accidental injury.
Đeo găng tay khi lau chùi thân máy để ngăn ngừa thương tích bất ngờ.

Otherwise it may cause injury.
Nếu không máy có thể gây thương tích.

- Do not install the hand dryer in places exposed to direct sunlight.
Không lắp đặt sản phẩm này ở những nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời.

It may cause malfunction.
Điều này có thể làm máy bị hỏng.

- This product shall not be maintained or used by people who are disabled, mentally handicapped, insane or lack of experience and common sense (including children), unless under guidance or instruction of people who are responsible for their safety.

Không để người khuyết tật, người có khiếm khuyết về tâm thần, người điên hay người thiếu kinh nghiệm và trí khôn (kể cả trẻ em), trừ khi được người chuyên trách về an toàn hướng dẫn hoặc chỉ dẫn.

During maintenance, children shall be tended in case they play the product as a toy.

Trong quá trình bảo dưỡng, cần để ý trẻ em để chúng không lấy sản phẩm làm đồ chơi.

PRECAUTIONS IN USE BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA TRONG KHI SỬ DỤNG



Warning
Chú ý

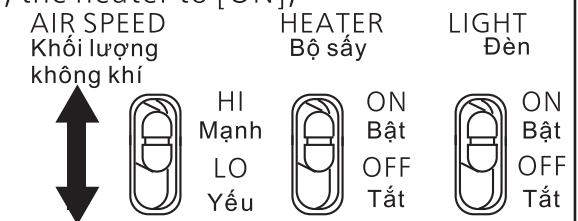
- Be sure to unplug the power first before cleaning.
Rút phích cắm điện trước khi lau chùi.
Otherwise, it may cause injury or electric shock.
Nếu không, có thể gây ra thương tích hoặc giật điện.
- The power plug must be connected properly. Make sure it is completely inserted and tightly fitted with the socket.
Phải cắm phích cắm đúng cách. Bảo đảm phích được cắm vào hết và gắn chặt với ổ cắm.
- If the power plug is not completely inserted into the socket, the sparks produced when the unit is powered on may cause electric shock or fire.
Nếu phích cắm điện không được cắm hết vào ổ điện, tia lửa tạo ra khi bật máy có thể gây giật điện hoặc cháy.
- When the power cord is damaged, be sure to ask a specialist from special repair shops or similar departments to replace it.
Khi dây điện bị hỏng, bảo đảm bạn phải nhờ chuyên gia từ các cửa hàng sửa chữa chuyên biệt hoặc các cơ sở tương tự để thay dây.
- Otherwise, it may cause electric shock, short circuit or fire.
Nếu không, điều này có thể gây giật điện, ngắn mạch hoặc cháy.
- Do not use this product near combustibles (paraffin oil, petrol and diluent, etc.).
Không sử dụng sản phẩm này gần các chất dễ cháy (dầu hỏa, xăng dầu và dung dịch pha loãng v.v.).
- It may cause explosion or fire.
Nếu không, điều này có thể gây ra cháy, nổ.
- Do not insert the power plug into the socket with wet hands.
Không cắm phích cắm điện vào ổ cắm bằng tay ướt.
- Otherwise, it may cause electric shock.
Nếu không, điều này có thể gây giật điện.
- When disconnecting the power plug, hold the plug instead of the power cord.
Khi ngắt phích điện, cầm phần phích thay vì cầm dây điện.
- Otherwise, the power cord may be damaged or broken, thus resulting in electric shock or fire.
Nếu không, dây điện có thể bị hỏng hoặc đứt, vì vậy làm giật điện hoặc cháy.
- Do not attempt any actions that may damage the power cord or the power plug (for example, scraping, modifying or rough dragging).
Không tìm cách có bất cứ hành động nào có thể làm hỏng dây điện hoặc phích cắm điện (ví dụ, cạo, sửa chữa, kéo thô).
- Using a damaged power cord or power plug may cause electric shock, short circuit or fire.
Sử dụng dây điện hoặc phích cắm bị hỏng có thể gây giật điện, ngắn mạch hoặc cháy.
- Do not wash the product directly with water.
Không rửa thân máy chính trực tiếp với nước.
- Otherwise, it may cause short circuit, fire or electric shock.
Nếu không, điều này có thể gây ngắn mạch, cháy hoặc giật điện.
- Do not insert any foreign objects (such as nails, needles or other metal items) into the air outlet or other orifices.
Không đưa bất kỳ vật thể lạ nào (ví dụ như móng tay, kim tiêm hoặc các kim loại khác) vào cửa thoát khí hoặc các lỗ khác.
- Otherwise, it may cause electric shock.
Nếu không, điều này có thể gây giật điện.
- Socket's rated voltage and current should be 220V~, 15A.
Điện áp và dòng điện định mức của ổ cắm phải là dòng xoay chiều 220V~, 15A.
- Possibility of causing fire.
Khả năng gây cháy.

HOW TO INSTALL

SƠ ĐỒ LẮP ĐẶT

4. Settings of air speed, heater and light Thiết lập Khối lượng khí, Bộ sấy và Hệ thống đèn

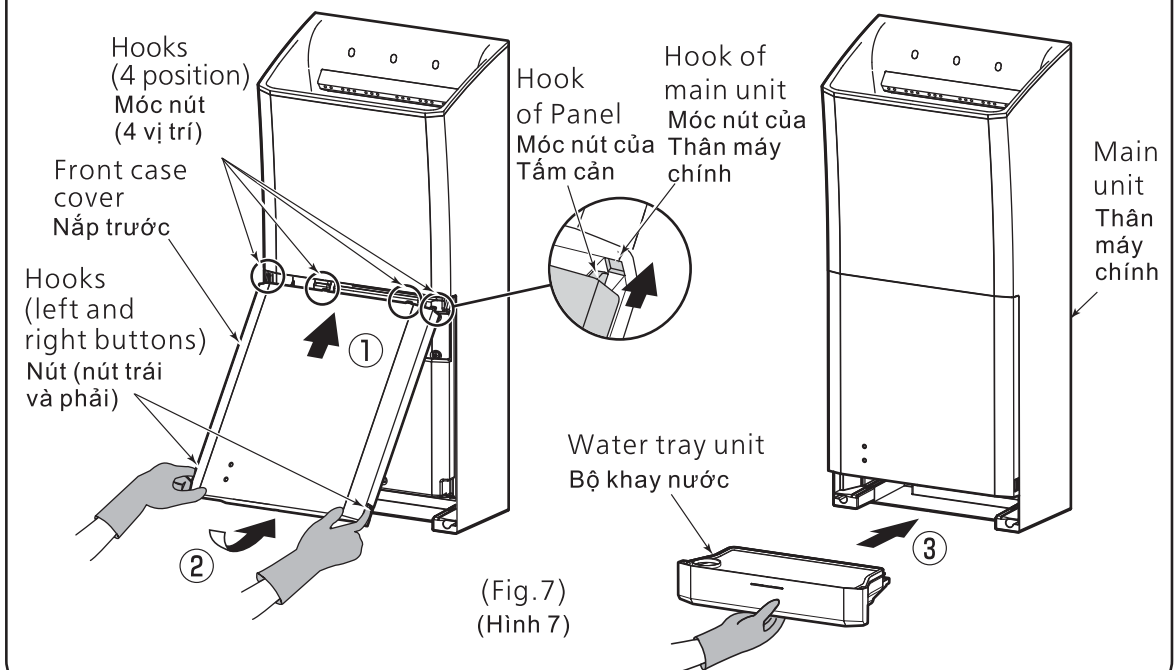
- Generally, the air speed is set to [HI], the heater to [ON], and the light to [ON].
Thông thường, khối lượng không khí được thiết lập ở mức [HI], bộ sấy ở trạng thái [ON] và đèn ở chế độ [ON].



- If you think the operation sound is too loud, switch the air speed to [LO].
Nếu bạn nghĩ rằng âm thanh máy hoạt động quá lớn, chuyển khối lượng không khí về mức [LO].
- If you do not need warm air, switch the heater to [OFF].
Nếu bạn không cần không khí ấm, chuyển bộ sấy về [OFF].
- If you do not need the light in the drying box, switch the light to [OFF].
Nếu bạn không cần đèn trong buồng sấy, chuyển đèn về [OFF].

5. Install the front case cover Lắp đặt Nắp trước

- ① Insert the hooks (4 position) of the front case cover into the the main unit. (Fig. 7)
Gắn các móc nút (4 vị trí) của nắp trước vào móc nút của thân máy chính. (Hình 7)
- ② Fix the front case cover onto the main unit.
Sửa chữa các nắp trước vào thân máy chính.
- ③ Install the water tray unit back into the main unit.
Lắp khay nước trở lại vào thân máy chính.



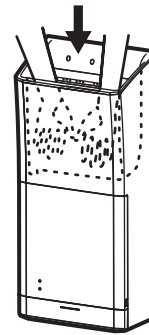
(Fig. 7)
(Hình 7)

HOW TO USE

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

1. Stretch your hands into the bottom of the drying box quickly (Fig.8). Chuyển nhanh bàn tay của bạn vào phần dưới của buồng sấy (Hình 8)

- Light of the drying box turns on, and there is air coming out from the air outlet.
Đèn buồng sấy bật và không khí đi ra từ cửa thoát khí.
- If you slowly stretch your hands in, there may be some water drop splashed out.
Nếu bạn chuyển bàn tay từ từ, có thể có một số giọt nước bắn ra ngoài.



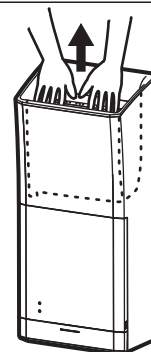
(Fig.8)
(Hình 8)

About the light (blue LED) Về hệ thống đèn (Đèn LED xanh)

- After the product has been running for about 5 seconds, the light (blue LED) of the drying box flash, which means the drying is almost completed.
After the product has been running for about 20 seconds, the light flash quickly.
After the product has been running for about 30 seconds, the product will stop running automatically. (to prevent risks caused by continuous running of the product due to improper use).
Sau khi sản phẩm đã chạy trong khoảng 5 giây, hệ thống đèn (đèn LED xanh) của buồng sấy sẽ nhấp nháy, điều này có nghĩa là quá trình hong khô gần như hoàn tất.
Sau khi sản phẩm đã chạy trong khoảng 20 giây, đèn nhấp nháy rất nhanh và sản phẩm sẽ tự động ngừng chạy sau 30 giây (để phòng ngừa rủi ro do sản phẩm chạy liên tục do sử dụng không đúng cách).
- The light (blue LED) goes off automatically after the product has not been used for 20 minutes.
Đèn (đèn LED xanh) tự động tắt sau khi sản phẩm không được sử dụng trong 20 phút.
- If you want to keep the light (blue LED) on "OFF", set the light switch to [OFF].
Nếu bạn muốn tắt đèn (đèn LED xanh) trong thời gian dài, bật nút đèn sang [OFF].

2. Withdraw your hands slowly, and the air will dry the water. (Fig.9) Rút bàn tay ra từ từ và không khí sẽ làm khô nước. (Hình 9)

- Generally repeat two or three times and the water will be blown dry.
Thông thường lặp lại 2-3 lần và các nước sẽ được thổi khô.



(Fig.9)
(Hình 9)

HOW TO USE

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Precautions Biện pháp phòng ngừa

1. After the unit has been running for about 30 seconds, the function for preventing improper use is enabled, and the product will stop running automatically. (Before operation stops, the light in the drying box flash quickly.) If you need to continue using it, move away your hands first, and then stretch them into the drying box again to restart it.
Sau khi thiết bị chạy trong khoảng 30 giây, chức năng ngăn chặn sử dụng không đúng cách được kích hoạt và sản phẩm sẽ ngừng chạy tự động. (Trước khi dừng hoạt động, đèn trong buồng sấy nhấp nháy rất nhanh.) Nếu bạn cần tiếp tục sử dụng, trước tiên hãy di bàn tay ra khỏi vị trí và sau đó chuyển về lại buồng sấy một lần nữa để khởi động lại máy.
2. Even though it is not in use, if the power switch is [ON], there will be 1 W power consumption when the light is on, and 0.8 W when it is off.
Ngay cả khi không sử dụng, nếu công tắc nguồn ở trạng thái [ON], mức tiêu thụ điện năng là 1 W khi đèn bật và 0,8 W khi đèn tắt.
3. If there are any foreign objects within the sensing scope of the sensor, its function for preventing improper use will be enabled, and it will not start even when you put your hands into it. In this case, remove the foreign objects.
Nếu có bất kỳ vật thể lạ nào ở trong phạm vi cảm nhận của cảm biến, chức năng ngăn ngừa sử dụng không đúng cách của máy sẽ được kích hoạt và máy sẽ không chạy ngay cả khi bạn đặt bàn tay của bạn vào đó. Trong trường hợp này, hãy loại bỏ các vật thể lạ.
4. If there are stains on the surface of the sensor, it may be unable to sense properly or out of order. In this case, clean the sensor. (There are one sensor in the front of the drying box and three sensors in the back.)
Nếu có vết bẩn trên bề mặt cảm biến, cảm biến có thể không cảm nhận được chính xác hoặc không hoạt động. Trong trường hợp này, hãy lau chùi cảm biến. (Có một cảm biến ở mặt trước của buồng sấy và ba cảm biến ở mặt sau.)
5. If the hand dryer has not been used for a long time under low temperature, it will blow out some cold air at the beginning even when the heater is [ON].
Nếu thiết bị không được sử dụng trong thời gian dài ở nhiệt độ thấp, thiết bị sẽ thổi ra một số không khí lạnh ngay từ đầu ngay cả khi bộ sấy đang [ON].

PRECAUTIONS IN USE BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA TRONG KHI SỬ DỤNG



Warning
Chú ý

- Do not attempt to disassemble the hand dryer for repair or modification by yourself.
Không tìm cách tháo rời máy sấy tay để tự sửa chữa hoặc điều chỉnh.
Otherwise, it may cause fire or malfunction, thus resulting in fire disaster or electric shock.
Nếu không, điều này có thể gây hỏa hoạn hoặc sự cố, vì vậy sẽ dẫn đến cháy nổ hoặc điện giật.



- Remove the dust on the power plug regularly.
Thường xuyên loại bỏ bụi bặm trên phích cắm điện.
If the power plug is dampened or covered with dust, the insulating property may be undermined, and it is likely to cause fire.
Nếu phích cắm điện bị ẩm hoặc phủ bụi, thuộc tính cách điện có thể bị suy yếu và có khả năng gây cháy.

